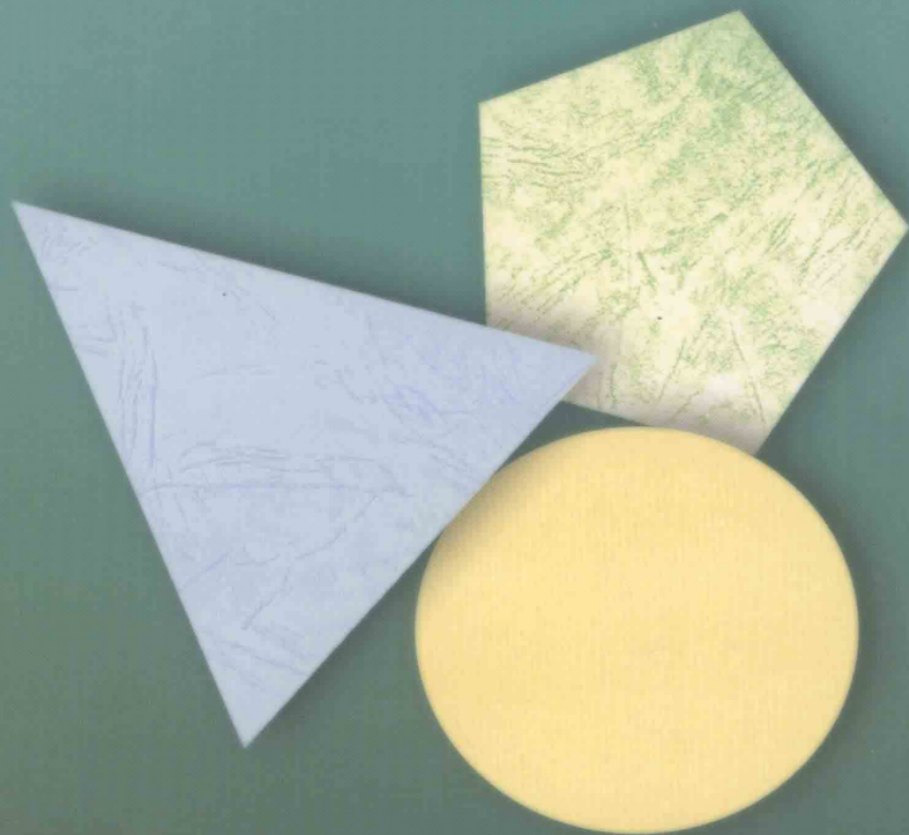


文化適應與象徵鬥爭 —— 「名字/命名」的社會學分析

Cultural Adaptation and Symbolic Struggle — A Sociological Analysis of
"Names and Naming"

李廣均 著



PE 學富文化事業有限公司

文化適應與象徵鬥爭—— 「名字/命名」的社會學分析

李廣均 著

 學富文化事業有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

文化適應與象徵鬥爭——「名字/命名」的社會學分析；
李廣均 著.--初版 -- 臺北市：學富文化，
2004 [民 93]面： 公分

ISBN 986-7840-61-5(平裝)

初版一刷 2004 年 12 月

文化適應與象徵鬥爭——「名字/命名」的社會學分析

作 者 李廣均
發行人 于雪祥
發行所 學富文化事業有限公司
地 址 台北市大安區 106 新生南路三段 60 巷 9 號
電 話 02-23620918
傳 真 02-23622701
E-MAIL proedp@ms34.hinet.net
法律顧問 宇州國際法律事務所
印 刷 天晶印刷事業有限公司
定 價 280 元(不含運費)

ISBN:986-7840-61-5

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

版權所有◎翻印必究

自序

.....

也許這是報應。從小我就不喜歡自己的名字，覺得自己的名字不只有點「土」，又不好寫，而今竟然還要寫一本以「名字/命名」為主題的書。已經記不起來是從什麼時候開始，我會特別注意別人的名字，不過一直要等到在中國餐館打工之後（見第一章說明），我才開始比較嚴肅地思考名字與命名背後的社會學意義。

剛開始寫作本書時並不是很順利，也不確定是否值得一試。一方面是因為與「名字/命名」有關的文獻並不多見，學界的接受度也不高，另一方面則是因為原始資料取得的不易。一直到我接觸了 Stanley Lieberman（曾任美國社會學會會長/現任哈佛大學社會學系教授）的相關研究之後，才算真正開拓了我對名字研究的視野。在研究所唸書時，曾經讀到 S. Lieberman 所寫的 "Making It Count: The Improvement of Social Research and Theory" 一書，獲益良多。而今又有機會閱讀他在名字研究上的豐碩成果，也讓我在探索這個主題時多了一份興奮與信心。

資料的尋找大概是本書寫作過程中最困難的一部份。近幾年來由於詐騙集團的氾濫，使得我在尋找和名字有關的資料或進行訪問時倍感壓力和困擾，常常需要多次說明身份與研究動機，還好最後多半能結成善緣，修得正果。這裡也要特別感謝所有曾經提供資料、接受訪問的朋友及其家人，沒有他們的「名字」和「命名」經驗，就不可能有本書的完成。本書使用的各項資料分別來自於不同時間階段的訪問、蒐集與整理，就社會科學研究方法的標準而言，部分資料的準備距離理想目標似乎仍有些不足，不過在有限的時間與研究資源之下，目前的成果已是彌足可貴。不足之處，只能期待後續研究再來改進。

本書各章主要內容如下。首章是序言，交代本書的研究源起、名字的特性、研究方法與使用資料。第二章討論的是「名字和命名」所具有的文化與社會意涵，這也是本書處理此一主題的理論依據。其一是從文化適應的角度來探究華人使用名字的延續與變化，其二是從象徵鬥爭的角度來了解名字與命名的社會學意義。第三章至第六章分別討論名字與性別、階級（教育程度）、族群、世代的關係。第七章為全書作結，摘要全書的發現與討論，並對未來研究提出建議。

本書從構想、資料蒐集、寫作、成書，斷斷續續總共將近五個年頭，其間「惜皮昭」和「豆豆涵」的一起出生更讓本書的完成增加了許多變數與難度。雖然照顧小朋友分掉了我許多時間與精神，但也讓我可以體會為人父母的甘苦，也更能看清人生事物的先後順序與輕重緩急。

從求學到工作，一路走來總有些辛苦不足為外人道。如果不是些好友的資助與鼓勵，很難有這本書的出版。我在這裡要特別感謝朱蒙泉神父、瑞山、美玲、麗如的資助與友誼，讓我在低潮、沮喪的時候能夠有所堅持而不放棄，希望麗如自己也能盡快走出低潮，再次體驗人生的滋味與色彩。工讀助理玉萍、季華的協助也非常重要，當然一切的疏漏不足之處則應由筆者來負責。最後但也最重要的則是要感謝靜嫻一路走來的相伴與共同努力。在人生許多不確定的轉彎與風浪裡，能夠有家人的支持與打氣，這應是人類最值得珍惜的資產吧。

付印倉促，不免疏漏，錯誤不足之處，尚祈各界先進指正為禱。

李廣均

2004年十二月於雙連坡

目錄

.....

自序 ix

1.0 這些名字和那些名字 1

- 1.1 這些人和那些人 1
- 1.2 看待名字的角度 3
- 1.3 中文名字的特性 6
- 1.4 研究問題 8
- 1.5 資料與方法 9
 - 1.5.1 國家考試金榜題名錄 10
 - 1.5.2 問卷調查 11
 - 1.5.3 醫院掛號資料 12
 - 1.5.4 田野訪談 13
 - 1.5.5 其他 14
- 1.6 各章概述 14

2.0 名字和命名的文化與社會意涵 17

- 2.1 文化差異的發生與解釋 18
 - 2.1.1 文化人類學 19
 - 2.1.2 文化社會學 20
- 2.2 名字作為一種文化差異 25
- 2.3 文化適應與名字 26
- 2.4 象徵鬥爭與名字 31
- 2.5 華人社會的名字與命名 34
- 2.6 小結 39

3.0 名字與性別—以國考名錄為例 41

- 3.1 前言 42

- 3.2 文獻討論 45
- 3.3 資料說明 49
- 3.4 量化資料的發現 55
 - 3.4.1 性別差異 55
 - 3.4.2 性別與命名 57
 - 3.4.3 中英文名字的比較 60
- 3.5 訪談整理與分析 61
 - 3.5.1 貶抑性女名 61
 - 3.5.2 性別區隔與刻板印象 62
 - 3.5.3 以男人來定義女人的名字 64
 - 3.5.4 象徵秩序與社會秩序 65
 - 3.5.5 女性化男名和男性化女名？ 66
- 3.6 討論 66

4.0 名字與階級—以教育程度為例 71

- 4.1 前言 72
- 4.2 文獻討論 73
- 4.3 資料說明 76
- 4.4 量化資料的發現 79
 - 4.4.1 集中程度 79
 - 4.4.2 用字選擇 80
 - 4.4.3 兩性通用字 83
- 4.5 訪談整理與分析 87
 - 4.5.1 卑名 88
 - 4.5.2 生活必要性的品味 89
 - 4.5.3 文字使用能力的限制 90
 - 4.5.4 必要距離的品味之一——超越物質期望 91

- 4.5.5 必要距離的品味之二——典故的使用 92
- 4.5.6 必要距離的品味之三——輩份用字 93
- 4.5.7 單名與雙名之分 94
- 4.5.8 向上模仿與菜市場名 95
- 4.5.9 命理化的影響 97
- 4.6 討論 102

5.0 名字與族群 – 以外省人為例 105

- 5.1 前言 106
- 5.2 文獻討論 108
- 5.3 資料說明 111
- 5.4 量化資料的發現 112
 - 5.4.1 基本發現 113
 - 5.4.2 省籍與命名 117
 - 5.4.3 同字異義 119
- 5.5 訪談整理與分析 123
 - 5.5.1 語言與名字 123
 - 5.5.2 歷史經驗 124
 - 5.5.3 族群性別交叉影響 128
- 5.6 討論 130

6.0 名字、性別與世代—以醫院掛號資料為例 133

- 6.1 前言 133
- 6.2 資料說明 135
 - 6.2.1 資料來源 136
 - 6.2.2 資料限制 137

6.3 量化資料的發現 139

6.3.1 男名常用字的變化 139

6.3.2 女名常用字的變化 141

6.3.3 兩性通用字的變化 142

6.4 量化資料的分析與討論 151

6.4.1 男名常用字—從物質成就到個人特質 151

6.4.2 女名常用字—聲韻同質化 153

6.4.3 兩性命名通用字的消長 165

6.4.4 通用字的兩性差異 167

6.5 訪談整理與分析 172

6.5.1 日治時期的影響 172

6.5.2 農業社會 173

6.5.3 從家族到個人 176

6.5.4 印象經營 177

6.5.5 媒體與模仿 179

6.5.6 命理產業的影響 181

6.6 討論 184

7.0 結語—名字、命名與社會 187

7.1 綜合摘要 187

7.2 主要發現 188

7.3 現實意義 193

7.4 未來研究 194

參考書目 197

圖表目錄

.....

表 3.1	常見的美國兒童名字：性別與種族	47
表 3.2	「國家考試金榜題名錄」人口組成：性別與世代	51
表 3.3	「國家考試金榜題名錄」樣本組成（1976-1985）	52
表 3.4	最常出現的前四十個次名單字：性別差異	53
表 3.5	單字總數、人字比例與通用單字數目：性別與省籍的差異	56
表 4.1	問卷調查樣本組成——性別與家庭背景（父親教育程度）	76
表 4.2	女性常用字比較——高下組 vs. 專上組（父親教育程度）	77
表 4.3	男性常用字比較——高下組 vs. 專上組（父親教育程度）	78
表 4.4	通用字與分組常用字比較（以前二十個常用字為例）：性別與家庭背景	81
表 4.5	兩性常用字比較——高下組	83
表 4.6	兩性常用字比較——專上組	84
表 4.7	兩性通用字與性別常用字比較（以前二十個常用字為例）——性別與家庭背景	86
表 4.8	女性常用字與瓊瑤小說主角人物對照表	98
表 4.9	男性常用字與瓊瑤小說主角人物對照表	99
表 4.10	命理相關人民團體（全國性）登記年份（民國）表	101
表 5.1	國家考試金榜題名錄人數統計：性別/省籍/世代	112
表 5.2	男性首、次名常用字排序（top20）的省籍差異	114
表 5.3	女性首、次名常用字排序（top20）的省籍差異	115
表 5.4	省籍通用字與省籍常用字的性別差異（top20）	116
表 5.5	男性名字的省籍差異——以「中、華、民、國」為次名的首名分配次數	120
表 5.6	女性名字的省籍差異——以「中、華、民、國」為次名的首名分配統計	122

- 表 5.7 省籍命名差異—以「生」為次名的首名分配統計 127
- 表 6.1 台灣地區男性首名主要常用字（用字/次數/百分比）：
1900-1999 144
- 表 6.2 台灣地區男性次名主要常用字（用字/次數/百分比）：
1900-1999 145
- 表 6.3 台灣地區女性首名主要常用字（用字/次數/百分比）：
1900-1999 146
- 表 6.4 台灣地區女性次名主要常用字（用字/次數/百分比）：
1900-1999 147
- 表 6.5 歷年男女首、次名通用字整理：1900-1999 148
- 表 6.6 新增女名常用字字義整理（1980-1999） 156
- 表 6.7 首名常用字(top50)中同音衍生字的兩性差異：1950-1990 157
- 表 6.8 次名常用字(top50)中同音衍生字的兩性差異：1950-1990 158
- 表 6.9 次名常用字(top100)四聲分配的兩性差異：1900-1999 161
- 表 6.10 首名常用部首(top10)的兩性差異 163
- 表 6.11 次名常用部首(top10)的兩性差異 164
- 表 6.12 以「家」為首名的兩性名字—世代/人數/比例（1900-1999） 167
- 表 6.13 以「家」為首名的次名分配（top20）—兩性差異 168
- 表 6.14 以「文」為首名的次名分配（top20）—兩性差異 170
- 表 6.15 以「華」為次名的首名分配（top20）—兩性差異 171
- 圖 6.1 世代人數／單字總數比例對照—以男性首、次名為例 136
- 圖 6.2 歷年男女首、次名通用字（前一百個）數目對照變化 150
- 圖 6.3 男女首、次名前二十個常用字歷年集中程度的趨勢比較 1900-1999 155

1.0 這些名字和那些名字

1.1 這些人和那些人

我第一次幫人取名字的經驗並不成功。一九九五夏天，在我打工的餐館裡來了一位年輕人，他從香港來到這個美國南方小鎮投靠分開多年的父親。爲了打發時間和適應環境，年輕人決定先到中國餐館打工，餐館老板找我幫他取個英文名字，才好和客人招呼。爲了不負老板對我這個博士候選人的期望，我找了好幾個響亮帥氣的英文名字供他參考。Benjamin、Franklin、Jefferson……等，這些名字都是美國總統用過的名字！可是當我自信滿滿地把這些名字拿給這位年輕人看時，他卻皺起眉頭不知如何選擇，一旁的老板笑著說，這些名字太長了，不好記，爲何不找個短一點的名字？最後，年輕人自己選了「Jack」這個名字。而我則是如夢初醒地發現，老板叫 Tom，老闆娘叫 Tina，另外一位侍者叫 Ben，廚房師父叫 John，每一個人的英文名字都簡單易記。

一九九七年，就在我即將完成博士論文前的一個夏天，我有機會來到加州柏克萊大學參加一次研討會。會議中和一位來自台灣的留學生閒聊，後來請問對方大名，他說叫 Tim 就好了。我追問是不是 Timothy 的縮寫啊？他說不是，是 Taiwan Independence Movement 的縮寫，是他主張台灣獨立的父親所取的。我恍然大悟，一方面是驚訝其父親的用心良苦，一方面則是因爲自己未能早一點注意到名字之中所隱含的豐富意涵而覺得有些懊惱。當然這只是開始而已。

2 文化適應與象徵鬥爭：「名字/命名」的社會學分析

後來我又陸續聽到了一些和名字有關的人和故事，進而發展了我對這個主題的興趣。有一次聽到剛從大陸探親回來的父親提起，一個遠房親戚名叫張萬五。父親解釋，這位仁兄是家中的老二，是中共實行一胎化人口政策下的結果。其父母爲了求得一子，明知可能受到處罰，仍然執意生下老二。雖然順利得子，但卻必須接受高額的罰款，正是人民幣一萬五千元。對於當時大陸民眾來說，這實是一不小的數目。爲了紀念這一段求子受罰的經過，這位仁兄也就有了「萬五」一名。

還有一次陪家人到醫院看病，無意間看到牆上婦科與老人失智門診的候診號碼與名單，其中一些名字引起了我的好奇。名單上的名字有「陳許不、林劉此、尤陳合、柯近子、郭明笑、陳媽牡……」。這些名字一點也不像我所熟悉的同學朋友，如果我自己有小孩的話，也絕不會爲小孩取這樣的名字。不過有一個問題卻一直吸引我，爲何我們的社會中某一年齡層的婦女會有這樣的名字呢？

民國九十三年一月十一日，陳水扁總統主持「國道三號」中部路段的通車典禮。陳總統致詞時指出，民國六十七年，第一條高速公路通車，帶動國內第一次的空間革命，有效縮短交通時間，提昇經濟效益。如今，第二條高速公路的通車將帶來第二次的空間革命。陳總統表示，第二條高速公路叫「國道三號」似乎不妥，籲請各界給國道三號重新命名，他還親筆寫下「台灣大道」，希望激發大家的聯想力與創意（中國時報，九十三年一月十三日）。

陳水扁總統爲國道三號發起全民命名運動之後，熱心民眾的電話不斷湧向高速公路局和交通部提供建議，相關人員卻傻眼而不知如何應付，只能以「尚未接到指示、無法受理」來回應。據了解，先前交通部長林陵三在公開場合才特別強調，爲

避免民眾混淆，國道高速公路的管理將比照國外，只強調數字的區別，所以中山高速公路稱為國道一號，第二高速公路稱為國道三號。如今陳總統要全國民眾替國道三號命名，相關人員一時之間還真不知如何以對。有些熱心打電話的民眾認為，既然有中山高速公路，就應有「水蓮高速公路」，也有民眾認為國道三號比較靠近中央山脈，應取名為「中央高速公路」較為適合。¹

任何一種名字都具有指示性與象徵性的作用。就指示的作用而言，人有人名，路有路名，名字可以幫我們辨識差異，避免混淆。可是當我們發現，全台灣各大小都市鄉鎮的市中心都有中山路、中正路時，我們不禁會疑問，這是一種巧合嗎？還是說除了指示作用之外，名字還有其他的象徵意義？此一象徵意義又具有何種社會功能？中山高速公路所引發的聯想不只是人物，還有歷史，甚至更多的文化、國族想像，其象徵作用不言可喻。除了路名、地名之外，人名是否也可透過此一角度來了解？

1.2 看待名字的角度

我們可以從很多不同的觀點來看待名字的意義。目前許多市面上討論姓名的書籍大概可以分為兩類。第一類以「姓氏」

¹ 為了替國道三號取名，高速公路局特別舉辦國道三號全民命名活動，共收到五千五百九十三位民眾的投稿。經評審委員會決定後，最後提報「福爾摩沙」、「玉山」、「希望」三個名稱由行政院挑選。行政院院會最後議決國道三號的命名，正式核定為「福爾摩沙」，簡稱「福高」，主要理由是好記、國際馳名、具象徵意義，快樂又安全。不過高公局表示，「福爾摩沙」只是國道三號的暱稱，交通標誌與官方文件都不會改變，仍以國道三號的說法為準（中國時報，九十三年十月二十一日）。

4 文化適應與象徵鬥爭：「名字/命名」的社會學分析

為主，第二類則是以「名字」為主。討論姓氏的書籍很多，但多半是以歷史脈絡與文化傳承的角度來討論某些特定姓氏家族的源起與遷移過程。在現代民族主義的建構發展下，姓氏也常成為一種可以為現實政治主張背書的文化符號（楊緒賢 1979：1-11）。

相對於「姓氏」的不易改變，「名字」的結構、內容、決定方式、使用習慣就顯得有趣而豐富多變，但受到的注意與討論並不多。即使是有，也多是以命理考量為主。有關名字的命理觀點，主要是從名字的筆劃、格數、部首、五行，加上個人的生辰八字等因素，由此推算個人的命運、求學、工作、婚姻、家庭、健康、事業發展等。對於一般民眾而言，不論是生兒育女，或是開店創業，社會中似乎有一套行之已久、約定俗成的命名規範告訴我們如何「取個好名字」，希望能夠趨吉避凶，討個好采頭，這是傳統命理學看待名字的角度。不過遺憾的是，並不是每一個名叫「富貴」的人，都能大富大貴。²

除了命理觀點之外，還有很多可以討論名字的角度。語言學者可以從音韻的角度來說明為何某些名字會特別受到歡迎，族譜學者可以從名字的排名差序來追溯特定家族的遷徙路徑。社會學者則可以從名字的內容變化與群體差異來掌握有關個人社會身份的重要訊息，這些訊息包括名字所承載的家庭期望、性別角色、階級品味、歷史經驗，這也是本書嘗試切入「名字與命名」此一主題的角度。

不過，社會學家對人的名字似乎並不是很感興趣。長久以來，不論是強調深入訪談的田野研究，還是主張回收大量問卷

² 見「命不如其名 - 那是這款『榮華富貴』!？」一文的報導，中國時報民國九十三年七月二十五日。

的各種調查資料，都先將每一個受訪者轉換成一個序號，然後依據這個序號來登錄受訪者的各種社會人口屬性和回答選項，做為後續資料分析的根據。在如此強調「匿名」與「普遍」兩大原則下，許多有關個人名字的重要訊息都因此而被遺漏。不論是對於社會學的理论發展或是特殊历史文化經驗的整理來說，這都是一個不小的損失。

本書認為，名字雖是附屬於個人，卻也承載著明顯的社會規範。名字的重要性，不只是因為一旦決定之後就不會輕易更改，更重要的是「取名字」還必須配合許多存而不顯的社會規範。表面上，似乎每一位父母都是各自獨立地為子女準備名字（不一定親自命名），但其中的考量卻又不約而同地受到一些傳統原則的限制。這些原則以一種緩慢但卻顯著的方式，在社會的每一個角落裡悄悄地進行，許多社會規範和傳統價值也因此而不斷地複製下去。研究這些原則，或是原則發生改變的原因，可以幫助我們了解和「名字與命名」有關的文化與社會意涵，這也是本書主要的寫作目的。

名字不只是一個單純的指認（identification）符號。如果只是為了指認人我，那為何不直接使用身份證字號？使用身份證字號還可以解決因為同名同姓而出現的誤認問題。可是為何我們還要繼續使用極可能出現同名同姓的「名字」？對於社會學的觀察而言，同名同姓的出現是一個需要被解釋，而不是要被避免的現象。我們發現，同名同姓多半只出現在某些人之間，不同社會屬性（性別、年齡、家庭背景）者之間反而不容易出現同名同姓的情形。例如同名同姓者比較容易出現在同一性別，我們比較不容易看到同名同姓的男人與女人，頂多只是同音，但卻會使用不同的用字，如家興／佳馨、裕宏／玉紅、立文／麗雯等。我們該如何解釋這樣的差異與巧合呢？這也是本